

HOLY SEE PRESS OFFICE
OFICINA DE PRENSA DE LA SANTA SEDE



BUREAU DE PRESSE DU SAINT-SIEGE
PRESSEAMT DES HEILIGEN STUHLIS

BOLLETTINO

SALA STAMPA DELLA SANTA SEDE

N. 0451

Domenica 08.09.2002

CONCERTO OFFERTO AL PAPA DAL PROGRAMMA "MILLE CITTÀ DEL MONDO" E DALLA FONDAZIONE "MONDO DELL'ARTE" DI MOSCA

Questa sera alle ore 19.15, nel cortile del Palazzo Apostolico di Castel Gandolfo, il Programma "Mille Città del Mondo" e la Fondazione "Mondo dell'Arte" di Mosca, offrono al Santo Padre un concerto dell'Orchestra sinfonica di Stato Russa diretta da Valery Gergiev, con il Coro di bambini dell'UNESCO ed il Coro dell'Accademia dell'Arte, diretti da Victor Popov.

Al termine dell'esecuzione musicale, Giovanni Paolo II rivolge ai presenti le seguenti parole:

• PAROLE DEL SANTO PADRE

1. Al termine di questa suggestiva serata musicale, sono lieto di rivolgere un cordiale saluto a tutti voi, gentili Signori e Signore, che avete preso parte al Concerto promosso dalla Fondazione "Mondo dell'arte" di Mosca nel contesto del Programma "Mille Città del Mondo".

Saluto il Signor Medvedev Dimitry vice-capo dell'amministrazione del Presidente della Federazione Russa e le altre autorità qui presenti. Estendo il mio saluto all'Ambasciatore Vitaly Litvin, Rappresentante della Federazione Russa presso la Santa Sede e lo ringrazio per le deferenti espressioni che poc'anzi mi ha rivolto. Mi rallegro vivamente per il nobile messaggio inviato per questo incontro dal Patriarca di Mosca e di tutte le Russie, Sua Santità Alessio II. A lui giunga il mio deferente e cordiale pensiero.

2. Приветствую затем Президента Фонда "Мир искусства" господина Владислава Тетерина, и выражаю ему и его сотрудникам глубокую признательность за этот подарок, мне весьма понравившийся. Приношу наилучшие пожелания, чтобы ваш заслуженный Фонд мог способствовать, своей разнообразной деятельностью, распространению человеческих и духовных ценностей, которые образуют необходимую основу для любого подлинного нравственного, гражданского и культурного прогресса Европы и всего человечества.

Выражаю также мое одобрение симфоническому оркестру государства российского, под управлением маэстро Валерия Гергиева, выступившему с большим и вдохновенным мастерством, - равно как и Хору Академии искусств и Детскому хору ЮНЕСКО, под управлением маэстро Виктора Попова, которые с исключительным талантом и вдохновением исполнили сложные музыкальные фрагменты.

[Saluto poi il presidente della Fondazione "Mondo dell'arte", il signor Vladislav Teterin, ed esprimo a lui ed ai suoi collaboratori profonda riconoscenza per questo dono che ho molto gradito. Formulo i migliori auguri, affinché la vostra benemerita Fondazione possa contribuire, con le sue molteplici attività, a diffondere i valori umani e spirituali che costituiscono la base indispensabile d'ogni autentico progresso morale, civile e culturale dell'Europa e dell'intera umanità.]

Esprimo altresì il mio apprezzamento all'Orchestra sinfonica dello Stato Russo, diretta dal maestro Valery Gergiev, che ha suonato con grande e appassionata maestria, come pure al Coro dell'Accademia dell'arte e al Coro di bambini dell'Unesco, diretti dal maestro Victor Popov, che con straordinario talento ed efficacia hanno interpretato impegnativi brani musicali. Rinnovo, anche a nome dei presenti, un cordiale ringraziamento sia ai promotori della serata, che ai valenti orchestrali e cantori, specialmente al soprano Angela Gheorghiu e al tenore Roberto Alagna. Formulo voti che simili iniziative contribuiscano a favorire la comprensione e il dialogo tra persone e popoli.]

3. Nell'augurare pieno successo alle iniziative del programma "Mille Città del Mondo", imploro su ciascuno dei presenti la Benedizione del Signore.

[01380-XX.02] [Testo originale: Plurilingue]
